

E166 - Confessions

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

The world will know real pain.

[00:04] ---

The fear instilled by that pain
would prevent wars.

[00:08] ---

And the world will be on the road
to stability and peace.

[00:11] ---

But that kind of peace...

[00:14] ---

It's nothing but a fake!

[00:16] ---

Humans are not
the most intelligent of creatures.

[00:20] ---

This is the only way
that peace can be achieved.

[00:24] ---

And after several decades,

[00:25] ---

that pain too will
eventually fade with time.

[00:28] ---

It will no longer be a deterrent

[00:31] ---

and humanity will begin
to battle once more.

[00:33] ---

This time, they themselves will use
the Tailed Beast Weapon

[00:36] ---

against one another
and reconfirm what true pain is.

[00:40] ---

And then peace will be
restored again, for a time.

[00:45] ---

In the course of
this endless cycle of hatred...

[00:49] ---

Pain will give rise to momentary peace.

[00:53] ---

That is my dream.

[00:57] ---

Nagato...try not to push yourself.

[01:00] ---

You've already spent so much chakra.

[01:17] ---

Peace is right within our grasp.

[01:33] [SONG] ---

What did I really lose that day?

[01:33] [SONG] ---

ano hi honto ni ushinatta monotte nan dattakke

[01:39] [SONG] ---

For the life of me, I can't remember.

[01:39] [SONG] ---

tou ni wasureteshimatta yo

[01:44] [SONG] ---

We slowly lost sight of each other in the twilight...

[01:44] [SONG] ---

yuugure de futari sukoshizutsu mienakunatteitte

[01:50] [SONG] ---

And yet we're stuck here - unable to go home.

[01:50] [SONG] ---

sore nanoni bokura kaerezu ni ita

[01:55] [SONG] ---

Weak, frail souls lost in the world...

[01:55] [SONG] ---

dokoka ni kowaresou na moroi kokoro

[02:01] [SONG] ---

We act strong to hide their fragility.

[02:01] [SONG] ---

tsuyogaru kotoba de ootte kakushiteru

[02:06] [SONG] ---

Hide their fragility...

[02:06] [SONG] ---

ootte kakushiteru

[02:09] [SONG] ---

So farewell, but even forced apart...

[02:09] [SONG] ---

sayonara aenakunattatte

[02:14] [SONG] ---

Our stories go on.

[02:14] [SONG] ---

bokura wa tsuzuki ga aru kara

[02:21] [SONG] ---

Even in a world without you, I run.

[02:21] [SONG] ---

kimi no inai sekai datte hashiru yo

[02:27] [SONG] ---

To someday get past the pain.

[02:27] [SONG] ---

itsuka no itami mo koete

[02:37] [SONG] ---

koete

[02:37] [SONG] ---

Someday...

[02:51] ---

Now get this!

[02:52] ---

**I'm absolutely gonna
be named the Hokage!*

[02:56] ---

You just watch, everyone!

[02:59] ---

That boy.

[03:00] ---

He's...

[03:01] ---

The awful Nine-Tails...

[03:03] ---

Hey, that topic is taboo.

[03:06] ---

Nine-Tails? What's the Nine-Tails?

[03:10] ---

**It's something you do not
need to know, Lady Hinata.*

[03:13] ---

But...you must not go near that boy.

[03:23] ---

Naruto...

[03:26] ---

You argue that my vision
of peace is a fake.

[03:29] ---

But in this cursed world,
there is nothing more fictional

[03:32] ---

than a peace where people can
truly understand one another.

[03:37] ---

But I have faith that

[03:39] ---

*there will come a time when people
can truly understand one another.

[03:43] ---

Pervy Sage believed that the day
would come

[03:46] ---

when people truly understand
one another.

[03:48] ---

You're wrong!

[03:50] ---

Empty words...

[03:52] ---

What can you do when you can't
even back up your answer?

[03:55] ---

All you are good for...

[03:59] ---

-...is giving me the power
-...is giving me the power

[04:01] ---

of the Nine-Tails.

[04:06] ---

Like I told you earlier...

[04:08] ---

your death will lead to peace.

[04:13] ---

Confessions

[04:16] ---

*I want to grow up to
be a great ninja...

[04:19] ---

strong like Father and kind like Mother!

[04:34] ---

Lord Hiashi is very strict

[04:35] ---

because he has high hopes for you.

[04:43] ---

*One day, you will enter
this Academy too, Lady Hinata.

[04:48] ---

I wonder if I'll make it...

[04:49] ---

*Of course you will.

So you must do your best.

[05:01] ---

That boy...

[05:03] ---

*Lady Hinata, please don't associate
with him.

[05:07] ---

But why?

[05:09] ---

*It's time for your training.

Let's go back.

[05:21] ---

Naruto...

[05:30] ---

What's wrong, Neji?

[05:33] ---

That's Lord Jiraiya's Summoning Frog.

[05:36] ---

What?!

[05:38] ---

So the real Pain will be
at the highest spot,

[05:42] ---

somewhere near the Leaf Village.

[05:44] ---

All right, let's search every single site
that is at high altitude!

[05:48] ---

Work in teams with
at least two people per cell.

[05:51] ---

And if you find the real Pain,
do not engage him carelessly.

[05:55] ---

Try to include Sensory-Type ninja
in the search teams.

[05:59] ---

It'll be faster.

[06:00] ---

All right.

[06:01] ---

Shikamaru, stay here with Shiho
and wait for word from us.

[06:05] ---

I guess I have no choice
since I can't move.

[06:09] ---

Okay, Katsuyu.

[06:11] ---

Get word of this to every
able survivor in the village.

[06:15] ---

We'll need their help.

[06:17] ---

Yes, I understand.

[06:20] ---

I want to become a great ninja...

[06:24] ---

*strong like Father and
kind like Mother.*

[06:31] ---

A great ninja...

[06:36] ---

strong like Father...

[06:58] ---

Lady Hinata!

[07:14] ---

Hey you!

[07:15] ---

I-I'm sorry!

[07:18] ---

Hey...she's the Hyuga kid!

[07:21] ---

Yeah, she's got the eyes!

[07:22] ---

She must be that Neji's cousin.

[07:25] ---

She's probably cocky too.

[07:28] ---

*She thinks she's better than us
'cuz of her family and talent!*

[07:33] ---

I-I'm not like that at all...

[07:38] ---

Hey you!

[07:41] ---

*Trying to run off without saying
you're really sorry?*

[07:43] ---

What a jerk!

[07:44] ---

Don't let her get away with that!

[07:49] ---

Hey, say you're sorry.

[07:50] ---

Apologize nicely.

[07:52] ---

Say you're sorry!

[07:54] ---

I'm sorry...

[07:56] ---

Not good enough!

Say it like you mean it!

[07:58] ---

Apologize!

[08:01] ---

I'm sorry, I'm sorry, I'm sorry!

[08:14] ---

I can feel...

Pain's chakra coming inside...

[08:18] ---

*I've avoided any vital spots
and kept them shallow.*

[08:21] ---

*But you will no longer be able
to move on your own.*

[08:25] ---

Snap out of it, Lad!

[08:28] ---

*No matter what he says,
you must not listen!*

[08:32] ---

You're the Child of Prophecy!

[08:34] ---

The savior of this world!

[08:37] ---

*Jiraiya-boy and Pa sacrificed themselves
because they believed that!*

[08:42] ---

So you cannot lose!

[08:45] ---

*If you give up now,
I won't forgive you!*

[08:50] ---

Noisy frog.

[08:52] ---

Bastard!

[08:54] ---

I guess I'll be taking you now...

[09:14] ---

Lady Hinata!

[09:20] ---

How cruel...

[09:22] ---

*Restricting Naruto's movement
with those poles.*

[09:26] ---

I won't let you hurt Naruto anymore!

[09:29] ---

Reinforcements?

[09:31] ---

Why'd you come out here?!

[09:33] ---

Get away quickly! You're no match...

[09:36] ---

I know.

[09:38] ---

I'm just being...selfish.

[09:40] ---

What are you talking about?!

[09:42] ---

Don't put yourself in danger like this!

[09:47] ---

I'm here because I want to be.

[09:51] ---

This time...

[09:52] ---

I'm going to save you, Naruto.

[09:58] ---

*I was always crying,
and giving up before even trying.*

[10:01] ---

*I made the wrong turns
so many times...*

[10:05] ---

*But you helped me find my way
and take the correct path, Naruto.*

[10:10] ---

I always chased after you.

[10:13] ---

I wanted to catch up to you.

[10:16] ---

*I wanted to walk
beside you all the time.*

[10:20] ---

I want to be at your side, always.

[10:23] ---

You changed me, Naruto!

[10:27] ---

Your smile is what saved me!

[10:31] ---

That's why I'm not afraid to die...

[10:34] ---

if it means I can protect you!

[10:42] ---

Because...

[10:43] ---

I love you, Naruto!

[11:30] ---

What?

[11:42] ---

Hinata!

[11:57] ---

I can't get near Naruto...

[11:59] ---

I must do something!

[12:18] ---

I can't let it end like this.

[12:20] ---

If there's even the slightest chance...

[12:24] ---

Gentle Step... Twin Lion Fists!

[12:44] ---

Nagato!

[12:48] ---

Now's my chance!

[12:54] ---

One more time!

[13:04] ---

Hinata!

[13:10] ---

Cut it out.

[13:13] ---

What do you want?

[13:15] ---

Hey, he's the kid!

[13:17] ---

*That one who's always getting
into trouble.*

[13:19] ---

The one everyone hates!

[13:21] ---

Oh, yeah... That guy.

[13:22] ---

That guy, huh?

[13:25] ---

I'm not "that guy"!

[13:27] ---

My name is Naruto Uzumaki!

[13:29] ---

I'm gonna be the Hokage one day.

[13:31] ---

Remember that!

[13:32] ---

- Hokage?!

- Hokage?!

[13:36] ---

Are you crazy?

[13:38] ---

That's a bunch of baloney!

[13:39] ---

What a stupid kid!

[13:52] ---

There's no way an idiot

like you can be one!

[14:08] ---

Wanna fight?

[14:11] ---

Better not regret it, guys!

[14:14] ---

What seal is he weaving?

[14:15] ---

Clone...

[14:17] ---

- No way!

- No way!

[14:17] ---

Jutsu!

[14:31] ---

That was terrible...

[14:32] ---

Don't make us laugh!

[14:35] ---

Caught you off guard! How's that?!

[14:37] ---

**I will! I'm absolutely gonna*

become the Hokage!

[14:40] ---

And I'll prove you wrong!

[14:45] ---

Why you...

[14:46] ---

Don't take us lightly!

[14:53] ---

Lady Hinata!

[14:58] ---

Run!

[15:00] ---

Lady Hinata... Are you all right?

[15:04] ---

This boy...

[15:06] ---

Come on, Lady Hinata.

[15:08] ---

Wait... He came to my rescue...

[15:10] ---

You must not get involved with him.

[15:12] ---

Let us go.

[15:13] ---

B-But...

[15:23] ---

Hinata!

[15:25] ---

Hinata!

[15:27] ---

Hey!

[15:28] ---

Damn it...

[15:30] ---

Hinata!

[15:37] ---

Hinata!

[16:33] ---

Stop...

[16:35] ---

Don't come, Hinata.

[16:42] ---

I'm not running away!

[16:47] ---

It's impossible to change yourself.

[16:49] ---

**Sure she can! Don't go deciding
what a person is like!*

[16:56] ---

Go, Hinata!

[17:00] ---

*I always thought you were
so negative, hesitant, and weird.

[17:08] ---

But I kind of like people like you.

[17:37] ---

I don't understand.

[17:40] ---

Why would someone weak
like you try to resist?

[17:48] ---

Why fight me?

[17:54] ---

Knowing...that you'll die?

[18:07] ---

- I stand by what I say.
- I stand by what I say.

[18:19] ---

Because that's...my Ninja Way...

[18:51] ---

It was just like this...

[18:55] ---

My parents were killed
before my very eyes

[18:59] ---

by ninja from the Hidden Leaf.

[19:04] ---

Out of love, sacrifice is born...

[19:11] ---

Hate is born...

[19:13] ---

and we are able to know pain.

[19:29] ---

Yes... Know pain.

[19:47] ---

What's that?!

[19:53] ---

Do you hate me?

[21:37] ---

What the hell was
that explosion?!

[21:38] ---

You must all evacuate
as far away as you can!

[21:41] ---

That is Naruto's Nine-Tails power!

[21:44] ---

What?!

[21:45] ---

But a Sealing Jutsu should
have been placed on Naruto!

[21:48] ---

Hinata...

[21:49] ---

She was taken down right
in front of Naruto.

[21:51] ---

And that triggered it...

[21:52] ---

Where's Yamato when
we need him?!

[21:55] ---

Next time on Naruto Shippuden:
"Planetary Devastation"

[21:58] ---

This is bad...
This is really, really bad!

[22:05] ---

HIDDEN LEAF NINJA ACADEMY
ENTRANCE CEREMONY

[22:06] ---

HIDDEN LEAF NINJA ACADEMY
ENTRANCE CEREMONY

Naruto, do you remember?

[22:10] ---

I'll never forget it.

[22:13] ---

That day...that changed me.

[22:23] ---

Thank you, Naruto.

[22:26] ---

I'm going to do my best.

[22:28] ---

I'll never give up.

[22:31] ---

You will always be...my role model.

[22:46] ---

Naru...

[22:48] ---

Man, I'm hungry...

[22:50] ---

I guess I'll go to Ichiraku.

[22:54] ---

I'm sorry...

[22:56] ---

I wasn't able to thank you back then.

[23:05] ---

Tune in again!

Revision #1

Created 2024-02-26 06:49:48 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 06:49:48 UTC by whimsee